

## CRÓNICA DE LA POBLACIÓN DE ÁVILA

*Addenda al Diccionario Filológico de Literatura Medieval Española*

Manuel ABELEDO

*Secrit-Conicet*

*Universidad de Buenos Aires*

La *Crónica de la población de Ávila* es el primer texto conservado de historiografía en lengua castellana y se trata de uno de los pocos textos cronísticos prealfonsíes. Fue redactada muy probablemente en el año 1256 por un caballero serrano abulense con la intención de presentarle un memorial de servicios al Rey Sabio con el fin de solicitar y confirmar un cierto número de privilegios.

La *Crónica* resulta fuente fundamental de textos mucho más tardíos, como el *Epilogo de algunas cosas dignas de memoria pertenecientes a la ilustre y muy magnífica, y muy noble, y muy leal ciudad de Ávila* de Gonzalo de Ayora (1519) o la *Historia de las grandezas de la ciudad de Ávila* de Fray Luis Ariz (1607). Asimismo, se considera la posibilidad de que la lectura de la *Crónica* haya resultado influyente en la obra de Alfonso X.

### 1. TESTIMONIOS

La *Crónica de la población de Ávila* se ha conservado en cuatro testimonios manuscritos:

- A** Biblioteca Nacional (Madrid): ms. 1 745 (*olim* G-217)
- B** Biblioteca Nacional (Madrid): ms. 18 634/57 (*olim* P. V. fol., C. 5, núm. 57)
- C** Biblioteca de la Real Academia de la Historia: ms. 11/8544 (*olim* 11.3.8-801)
- D** Biblioteca de la Real Academia de la Historia: ms. 9/5171 (*olim* Vol. VIII de la Colección Abella)

### 2. DESCRIPCIONES

(1) **A**: códice de 1590 (fecha *post quem* dada por el prefacio de copia) o no muy posterior; consta de II+45+III folios (207 x 145 mm), en papel. Contiene el prefacio de copia de 1590, el prefacio de copia anterior de 1517, el texto de la *Crónica* completo, el capítulo sobre Muño Ravia –mal ubicado al final del texto– y el apéndice “De la lealtad de los cavalleros de Ávila”.

(2) **B**: códice de la primera mitad del s. XVI; consta de 17 folios (310 x 210 mm), en papel. Contiene sólo el texto propiamente de la *Crónica* incompleto, interrumpido a mitad del segundo cerco de Jaén.

(3) **C**: códice facticio; los folios que transmiten la *Crónica* son de h. 1600; consta de I+308+I folios (160 x 120 mm), en papel. Los textos vinculados directamente con la *Crónica* ocupan los folios 9r a 83v; contiene los mismos textos que **A**, en el mismo orden, excepto el prefacio de copia de 1590, ausente. Fue el manuscrito utilizado por Foronda y Aguilera en su edición. Ha transmitido las siguientes obras:

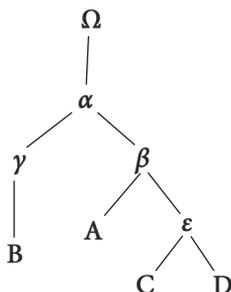
- f. 1r: Título
- f. 1v: En blanco
- ff. 2r-7r: Índice
- f. 7v: Iluminación
- ff. 8r-83v: *Crónica de la población de Ávila*
- f. 84r-v: En blanco
- ff. 85r-131v: Gonzalo de Ayora, *Epilogo de algunas cosas dignas de memoria pertenecientes a la ilustre y muy magnífica, y muy noble, y muy leal ciudad de Ávila*
- ff. 132r-145r: Inventario de diversos bienes inmuebles con que cuenta la ciudad de Ávila
- f. 145v: En blanco
- ff. 146r-149v: *Nota sobre los torillos de piedra que hay en Ávila*
- ff. 150r-161v: *De los marqueses de las Navas*
- ff. 162r-165r: Nota de que en la iglesia de Santiago de Avila se dió el hábito de Santiago á Juan Lapatia de Laxalde y otras noticias relativas a Ávila
- f. 165v: En blanco
- ff. 166r-174r: *Institución de la antigua orden que se llamó de los caballeros de la banda*
- ff. 174v-182r: *Carta del Almirante don Fadrique para los comuneros de Valladolid*
- ff. 182r-186v: Fray Bernardo de Fresneda, Obispo de Cuenca, *Plática a la Reina doña Isabel en el tránsito de su muerte* (Madrid, 4 de octubre de 1468)
- ff. 186v-190v: Fray Diego de Chaves, *Instrucción de lo que debe hacer cualquier Cristiano que deseé salvarse*
- ff. 191r-205v: Fray Hernando del Castillo, *Forma de como se ha de hacer una confesión general bien hecha*
- ff. 205v-210r: Fernando de Aragón e Isabel de Castilla, *Carta al Papa León X, dándole el parabién de su eleccion al sumo pontificado, y Carta al colegio sacro de los cardenales que la hicieron*

- ff. 210v-218v: Pedro de Tapia, Hernando de Doriga y Mateo Vázquez, *Relación de lo contenido en los procesos que se causaron contra los judíos herejes que martirizaron el santo niño inocente, cerca de la villa de la Guardia*
- ff. 219r-242r: Fray Hernando del Castillo, *Memorial sobre la visita de los frailes franciscos de Andalucia* (1577)
- ff. 242v-247r: *Muerte y honras para el señor rey don Felipe II* (1598)
- f. 247v: En blanco
- ff. 248r-262r: *Honras para el rey don Enrique IV* (1474)
- f. 262v: En blanco
- ff. 263r-266r: *Consagración del monasterio de la Encarnación de Avila* (1515) y otras varias noticias de Ávila
- f. 266v: En blanco
- ff. 267r-268v: *Pasquín puesto en Roma* (1582)
- ff. 269r-272r: *Consagracion en Santa Ana de Ávila del obispo de Cartagena don Sancho Dávila y Pasquines sobre la causa que se formó por un alcalde de corte, y castigo que impuso á los reos* (1591)
- f. 272v: En blanco
- f. 273r: Soneto “Vase la vida en vanas alegrías”
- f. 273v: Soneto “Al tiempo de perder la vida, vida”
- f. 274r: Soneto “Cuando hidalgo y [??] yo venía”
- f. 274v: Soneto “Quien por amor estaba más fiado”
- f. 275r: *Soneto a un crucifijo*
- ff. 275v-276v: Noticias acerca de la reina de Castilla doña Urraca
- f. 277r: Luis de Gongora (atr.), soneto “Aquel que en delfos tuvo gloria tanta”
- f. 277v: Respuesta, soneto “De hacer a vuestro culo jubileo”
- ff. 278r-285v: Otras noticias o apuntes
- ff. 286r-288r: *Notable provisión del rey don Enrique III* (1400, Cantalapedra)
- ff. 288r-v: *Emblemas*
- f. 289r: *Soneto a las honras que se hicieron en Sevilla en 11 de Enero de 1578*
- f. 289v: En blanco
- ff. 290r-291v: Juan de Salinas, *Glosa*
- ff. 292r-v: En blanco
- ff. 293r-294r: *Carta de mancebía y compañía, que se halló en el archivo de la ciudad de Ávila, en que se ve la sinceridad de aquella era*
- f. 294v: Noticia de un privilegio del rey don Juan II dado en Ávila a 26 de Mayo de 1446
- ff. 295r-v: *Pinturas de los tableros del altar mayor de la santa iglesia catedral de Ávila*

- f. 296r: Custodia de la misma iglesia  
 f. 296r-v: Noticia de una obra intitulada *Rayo de la guerra*, historia de Sancho Dávila  
 f. 297r-v: Noticia de una *Historia de Ávila*  
 ff. 298r-301v: *Toros de Guisando*  
 ff. 302r-308v: Eugenio Tapia, *Epistola a un amigo* (escrita en el monasterio de Guisando)

(4) **D**: códice de finales del siglo XVIII; consta de III+332+II folios (330 x 230 mm), en papel. El contenido de la *Crónica* es el mismo que el de **C**, en folios 127 a 146. El códice recopila textos de los siglos X al XIII como crónicas, leyes de moros, los *Anales toledanos* y otros textos del orden, bajo el título general de “Escritores coetáneos de la Historia de España”. Perteneció a don Manuel Abella, de cuya mano probablemente está copiado el texto.

En el estudio preliminar de la edición de la *Crónica* que estoy preparando, después de cotejar las variantes de los cuatro testimonios, planteo el siguiente *stemma*:



Al igual que Gómez-Moreno y Hernández Segura, sigo como manuscrito base el testimonio **A**, probablemente, el mejor conservado y más arcaizante. Las lecciones de **B** resultan en muchos casos productivas; las de **C** y **D** lo son en mucho menor medida. Todas las variantes de los cuatro manuscritos son registradas en el aparato crítico de mi edición. Aunque **A** y **D** sólo lo marcan con salto de párrafo, la capitulación de los cuatro testimonios es en buena medida coincidente.

### 3. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS AL MANUSCRITO

#### 3.1. Ediciones

FORONDA Y AGUILERA, Manuel (ed.), “Crónica inédita de Ávila”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 63 (1913), pp. 110-143. | GÓMEZ-MORENO, Manuel (ed.), “Crónica de la población de Ávila”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, 113 (1943), pp. 11-57. | HERNÁNDEZ SEGURA, Amparo (ed.), *Crónica de la población de Ávila*, Valencia, Anúbar, 1966.

### 3.2. Estudios

ABELED, Manuel, “La *Crónica de la población de Ávila*: un estado actual de la cuestión desde su primera publicación”, *Estudios de Historia de España*, 11 (2009), pp. 13-47. | GAUTIER DALCHÉ, Jean, “Fiction, réalité et idéologie dans la *Crónica de la población de Ávila*”, *Économie et société dans les pays de la Couronne de Castille*, Londres, Variorum Reprints, 1982, pp. 24-29. | GÓMEZ REDONDO, Fernando, “La *Crónica de la población de Ávila*”, *Historia de la prosa medieval castellana, I, La creación del discurso prosístico: el entramado cortesano*, Madrid, Cátedra, 1998, pp. 170-180. | LACARRA, María Jesús, “La historia de Enalviellos (*Crónica de la población de Ávila*)”, *Orígenes de la prosa*, Madrid, Júcar, 1993, pp. 77-84. | LÓPEZ VALERO, María del Mar, “Las expresiones del ideal caballeresco en la *Crónica de la población de Ávila* y su vinculación a la narrativa medieval”, en *Actas del V Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Juan Paredes (ed.), Granada, Universidad de Granada, 1995, pp. 89-109. | RAS, Marcia, “Percepción y realidad guerrero-campesina en la *Crónica de la población de Ávila*”, *Anales de Historia antigua, medieval y moderna*, 32 (1999), pp. 189-227. | RICO, Francisco, “Çorraquín Sancho, Roldan y Oliveros: Un cantar paralelístico castellano del siglo XII”, en *Homenaje a la memoria de D. Antonio Rodríguez-Moñino*, Madrid, Castalia, 1975, pp. 537-564.

Recibido: 12/04/2010

Aceptado: 23/05/2010



RESUMEN: El trabajo describe los cuatro manuscritos que conservan la *Crónica de la población de Ávila* y propone un *stemma* para su tradición textual, intentando llenar el blanco existente sobre el mismo en el *Diccionario filológico de literatura medieval* preparado por Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías

ABSTRACT: This work describes the four manuscripts bearing the *Crónica de la población de Ávila* and proposes a *stemma* for this text's tradition, attempting to fill the blank existing about it in the *Diccionario filológico de literatura medieval* prepared by Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías.

PALABRAS CLAVE: *Crónica de la población de Ávila*, historiografía, crítica textual, ecdótica, ediciones, manuscritos.

KEYWORDS: *Crónica de la población de Ávila*, Historiography, Textual criticism, Ecdothics, Editions, Manuscripts.